

# بیرازنه‌کە‌ی بن لادن



BY Marlise Simons

## وهرگيرانی به‌ده‌ستکاریه‌وه: به‌ختیار که‌ریم

له‌ خۆرئاوا ناوه‌کە‌ی وه‌ک بۆنیکی ناخۆش هه‌میشه‌ له‌ دوايه‌تی، له‌ فرۆکه‌خانه‌کان ئه‌فسه‌ره‌کانی کاروباری کۆچ هه‌لۆیسته‌ده‌که‌ن و له‌ بانکه‌کاندا خه‌لکی تووشی واقورمان ده‌بن و ترس و تاسان بلاوده‌کاته‌وه‌ کاتیکی خۆی ده‌ناسیینت وه‌ک (کارمین بن لادن) (Carmen bin Ladin). (زۆرجار خه‌لک لیم ده‌پوانن وه‌ک ئه‌وه‌ی نوکته‌ بکه‌م) کارمین وتی.

خانمی بن لادن که‌ پیشتر ناوی (Carmen Dufour) بووه‌، دایکی ئێرانی و باوکی سویسریه‌، ئه‌م ناوه‌ تازه‌یه‌ی له‌ ریگی عه‌شقه‌وه‌ وهرگرتوه‌. ئه‌مه‌ش له‌ ساڵی 1974 دابوو کاتیکی می‌ردی به‌ یه‌سلام بن لادن کرد کوری یه‌کیک له‌ ده‌وله‌مه‌ندترین پیاوه‌کانی سعودی عه‌ره‌بی. هه‌ر پاش ماوه‌یه‌ک له‌وه‌ی بۆ یه‌که‌م جار ئوسامه‌ بن لادنی بینی ئه‌و نازناوه‌ی به‌کاره‌ینا. کارمین خۆی به‌ سه‌رکار و نوینه‌ری شوبرا زۆر به‌ ناوبانگه‌کە‌ی نازانیت، چونکه‌ ته‌نها چه‌ند جاریکی ئه‌و (پیاوه‌ بالابه‌رزهی که‌ ئامه‌ده‌گی شاهانه‌ی شتیکی هه‌ستپیکراوبوو) بینیوه‌. به‌لام وه‌ک خۆی ده‌لیت بۆ ماوه‌ی 14 ساڵ ئه‌ندامی یه‌کیک له‌ ته‌لیسماترین و ده‌سه‌لاتدارترین خێلی سعودی بووه‌، له‌ نزیکه‌وه‌ ئاگادار بووه‌ له‌ کاره‌ ناوخۆییه‌کانی و ریسا تونده‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کانی و مملانیی نیوان

ئەندامەكانى و دواجارىش پېشەنگە ناسراوہەكانى. ئىستا رۇداوہەكانى قۇناغى ژيانى لە سعودىيە لە دووتويى كتيبيكدا بە زمانى فەرپەنسى بلاوكردوتەوہ لە ژىر ناوئيشانى (لە ناوہوہى ميرنشينا- Inside the Kingdom)، كە ئىستا لە فەرپەنسا بازارى فرۇشتنى زۇر گەرەمە و لە مانگى (8)ى ئەم سال بە زمانى ئنگليزىش دىتە چاپكردن.

خانمى بن لادن كە ئىستا لە مېردەكەى جياپوتەوہ، كتيبەكەى بە يادەوہرەكەى دەستكارى كراو دەناسىنىت، چۇنكە ناوى زۇر لە شازادەكانى گۇرپوہ و زۇر زانىارىشى ئاشكرا نەكردوہ، لە پىناو ھەست راگرتنى ئەو كەسانەى كە ھىشتا پەيوەندى ماوہ لەگەلياندا، سەررەپاى ئەوہى كە ھىشتا لە ھەولى وەرگرتنى تەلاقدايە لە مېردەكەى جگە لە شەرى وەرگرتنى ميرات بۇ كچەكانى. گومانى تىدا نيە ئەم كتيبە و ئەو زانىارىيە زۇرانەى ناوى خيزانى بن لادن و خيزانى شا و خيزانە دەسەلاتدارەكانى ترى سعودىيە وەرپس و تورپە دەكات. خانمى بن لادن لە كتيبەكەيدا باس لە ھەسودى نيو ژنەكانى خىلى بن لادن و مەملانىي نيو براكانى بن لادن دەكات، ھەرەھا دەربارەى پەيوەندىەكانىان لەگەل شازادەكانى سعودىيەدا و بازركانى نيوانيان. سەررەپاى چەندىن (كيشەى ترى قەيراناوى) وەك لە كتيبەكەيدا ئاماژەيان بۇ دەكات، وەك كورتاج (abortion) و ماددە بېھۆشكەرەكان و پەيوەندى ھۆمۇسيكسوالتى لە نيوان ژنە وەرپس و داخراو و خەمۆكەكانى چىنى بالادەست. وىراى ھەندىك لاوازى، كتيبەكە رەخنەى ئاگراوى ئاراستەى ئەو زۆلم و توندوتىژىيە ئايىنيە دەكات كە بالى كيشاوە بەسەر تەواوى كۆمەلگەى سعودىيەدا. لە ھەمووى گرنگتر كۆتايىيە تۆكمەكەى كتيبەكەيە، كە دەلالت (سعودىيەكان ھەمان تالپانەكانن بەلام بە زەنگىنى).

خانمى بن لادن كە كچەزەى خانەدانىكى فارسە، لە سويسرا و ئىران بە ناز و سەرمايە بەخىوكراوہ، ھىچ بە جەنگاوہر ناچىت بگرە شەرمن و كەساس ديارە. لە كۆتايى چلەكانى تەمەنىدايە و دوو چاوى سەوزى گەرم و ئەستورى ھەيە. جگەرەى ئىجگار بارىك يەك لە دواى يەك دەكيشىت. چلەكانى بەرى تەنكن ئىجگار تەنك، بگرە لە دژواريدان لەگەل ئەو مانتۆ سەنگىنە رەشەى كە ناچار كراوہ خۆى لە پشتىەوہ ھەشاربەدات.

كتيبەكەى بۇ ئەوہ نوسىوہ كە سى كچەكەى بەو ھۆكارانە ئاشنا بكات كە واىان لىكرد لە كەلتورى سعودى بچرىت. نەيدەويست كچەكانى لە دەست بەدات يان وەك خۆى دەلالت وەك ئەو (ژنە بى رۇوخسار و بى دەنگانە دەرپچن كە من لە نيوانياندا دەژيام). ھۆكارىكى ترى نوسىنى كتيبەكە ئاگاداركردەوہى رۇژئاوايە لە متمانەكردىان بەو (كەلتورە بىبەزەيىيە خۆبەزلزانە).

پاش بلاوكردەوہى كتيبەكەى خانمى بن لادن ئىستا لە ژىر فشارى كۆنە مېردەكەيداىە و چاوەروانى ھەرەشەش دەكات، جگە لەوہى بەشىك لە يارمەتيە مادىيەكانى براوہ لەلايەن مېردەكەيەوہ كە بۇ ھاوكارى سى كچەكەى بەكارى دەھىنا، وەفا 26 و ناچيە 24 و نور 16 سالان.

سالى 1973 بوو كه كارمىن بۇ يه كه م جار يه سلام بن لادنى بينى له ژنيڧ، پاش عاشق بوون بوونه هاوسهر. له سالى 1976 چونه جهده و لهوى نيشته جى بوون، ههر لهوى موحه مه د بن لادنى خه زورى بينى و به خيزانه زه به لاحه كه ي ئاشنابوو، كه ئه و كات پي كه اتبوو له 22 ژن و 29 كچ و 25 كور. ئوسامه تهنه يه كي ك بوو له براكان به لام زياتر ده ركه وتو و كارا تر بوو له زوربه يان. وهلى شته كان گوران له سالى 1979 كاتي ك يه كيتى سو قيت ئه فگانستانى دا گير كرد ئوسامه له گه ل خو به خشه كاندا به هاو كارى ده سه لاتدارانى سعودى چوو بۇ ئه فگانستان تا شه رى كوميونيزم بكات. (خيزانى بن لادن به رده وام باسى ئوسامه يان ده كرد و شانازيان پيوه ده كرد، بوو بووه قاره مان).

كارمىن چهند جار يك ئوسامه ي بينيوه پاش گه رانه وهى له ئه فگانستان، له يه كي ك له و ديدارانه دا له مالى كارمىن (ئوسامه روى خو ي لى وه رگيرام و رو يشت، تهنه له بهر ئه وهى له چكم نه پو شيبوو). جار يكي دى له سه يراني كى خيزانيدا كه ئوسامه و (نه جوا) ي خيزانى له وى بوون، عه بدولا ي كورپان خهريك بوو ده پروكا له 100 پله ي گهرمادا، به لام ئوسامه ري گه ي نه دا كه ئاوى بوتلى بده نى. (ئوسامه هه ندي ك بيرى دو گما ي هه بوو كه ري گه ي نه ده دا مه كه ي لاستي ك له ده مى مناله كانى بنر يت، به لام هي چ يه كي ك له ئه ندامانى خيزانه كه ي نه يانده ويرا له قسه ي ده ر بچن). خانمى بن لادن ده لي ت ژنه كانى ئه و خيزانه و زوربه ي خيزانه كانى ترى سه رمايه دارانى سعودى وه ك ئازه لى جلّه وكراو بوون به ده ست مي رده كان يانه وه، له كاتى ئاههنگ و بو نه كاندا سه راپا ي جه سته يان داده پو شى به ده مو چا و يانه وه، تهنه پاش رو يشتنى بي گانه كان ده مو چا و يان ده رده خست و ده مامكه كان يان لاده برد. ئه و جا پيا وه كان ده كه وتنه باسى بازرگانى نه وت و چو ني تى فرا وان كر دنى ده سه لاتيان له ئه وروپا و ئه مريكا.

كتي به كه به دري ژى له مه ر ژيانى ژنان ده دو يت، ده نو سي ت (وهك ئه وهى له ژير به نجا بن)، ئه گه رچى ژن به بى مؤ له تى پيا و ناتوان يت سه فه ربكات، به لام ئه وان هى كه پارهدارن به درو خو يان نه خو ش ده خن تا سه فه رى ده ره وهى ولا ت بكه ن بو چاره سه ر. خانمى بن لادن دواتر باسى براكانى بن لادنى كرد كه بو جيهانى ده ره وه يه كگرتو ديارن، به لام له راستيدا مملانى و پاشقول له يه كگرتن كار يكي باوه له ناوياندا. ههر بو يه خو ي و مي رده كه ي له سالى 1985 چونه ژنيڧ، چونكه چي تر توانا ي قبول كر دنى ئه و زولمه ي كو مه لگاي سعودى نه بوو، هه روه ها مي رده كه ي چي تر نه يده تي وانى مملانى (به كر) بكات كه سه رو كى خيل بوو.

خانمى بن لادن ده لي ت هو ي جيا بوونه وهى له مي رده كه ي ئه وه بوو كه يه سلامى مي ردى چهندين ژنه دو ستي ترى هه بوو. وهلى بريارى دا كه ناوه كه ي نه گو ري ت چونكه كچه كانى هه لگري هه مان ناون، كار ين وتى (له هه موو حاله ته كاندا ناوه كه ههر به دوامانه وه ده بي ت). ده رباره ي ئوسامه ي موا هيديش وتى، له بهر چهند هو يه ك بروا ي وا يه ئوسامه خو ي يان ئه ندامانى خيزانه كه ي هي شتا به شي ك له دا هاتى گه وره ي كو مپانيا كه يان وه رده گرن، هه روه ها وتى (ئوسامه ئي ستا چوار ژن و شانزه منالى هه يه).

دَلْنِيَام كِه هَيْشْتَا زِيندوِه، بَهو پِيئِهِي كِه خِيْزَانِه كِهِي بَاش دِه نَاسَم، گِه ر نِه مَايِه نِيْسْتَا  
ئَاشْكَرَايَان دِه كَرْد تَا فِشَار لِه سَهَر خُوْيَان كِه م بَكِه نِه وِه. دَوَا جَار ئِه وَا نَا چَارِن لِه گِه لَ  
ئِه و بِيْ ئَابِرُوِيَه دَا بَرِيْن).

تِيْبِيْنِي: ئِه مِه دِه قِي چَاوِيكِه وِتْنِيكِه كِه مَن نَاوَنِيْشَانِي بَابِه تِه كِه م گُوْرِيُوِه، بَابِه تِه كِه بِه  
نَاوَنِيْشَانِي:

(What's in Name? For a Saudi Insider, Everything)

سَهَر چَاوِه: <http://www.nytimes.com/2004/02/07/international/europe/07FPRO.html>

2004/02/10

OXFORD, ENGLAND